

	Elektrische Betriebsmittel für Leittechnik und Laboreinsatz EMV-Anforderungen Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 61326-1:1997) Deutsche Fassung EN 61326-1:1997	DIN EN 61326-1
VDE	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Vorstand beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter nebenstehenden Nummern in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der etz Elektrotechnische Zeitschrift bekanntgegeben worden.	Klassifikation VDE 0843 Teil 20
Diese Norm enthält die deutsche Übersetzung der Internationalen Norm IEC 61326-1 ICS 33.100 Deskriptoren: elektrisches Betriebsmittel, Leittechnik, EMV, Anforderung, Labor Electrical equipment for measurement, control and laboratory use – EMC requirements – Part 1: General requirements (IEC 61326-1:1997); German version EN 61326-1:1997 Matériels électriques de mesure, de commande et de laboratoire – Prescriptions relatives à la CEM – Partie 1: Prescriptions générales (CEI 61326-1:1997); Version allemande EN 61326-1:1997 Die Europäische Norm EN 61326-1:1997 hat den Status einer Deutschen Norm. Beginn der Gültigkeit Die EN 61326-1 wurde am 1997-03-11 angenommen. Das Technische Büro von CENELEC hatte auf seiner 91. Sitzung im März 1997 als Zurückziehungsdatum für die der EN 61326-1 entgegenstehenden Normen den 1. Dezember 1997 festgelegt. Deutschland (und einige andere Länder) haben dann nachträglich bei CENELEC beantragt, den vorgenannten Termin 1. Dezember 1997 zu ändern in 1. März 2002. Als Kompromiß legte das Technische Büro von CENELEC auf seiner 92. Sitzung im Juli 1997 den 1. Juli 2001 als Zurückziehungsdatum für entgegenstehende Normen fest. In der EN 61326-1 muß aufgrund der vorgenannten Entscheidung im Vorwort das Datum 1997-12-01 in 2001-07-01 geändert werden. Diese Änderung wurde in der Deutschen Fassung DIN EN 61326-1 (VDE 0843 Teil 20) bereits vorweggenommen, obwohl bei Drucklegung dieser Norm das entsprechende offizielle Corrigendum durch CENELEC noch ausstand. Die Änderung des Zurückziehungsdatums hat folgende Bedeutung: Für Produkte, die in den Anwendungsbereich der EN 61326-1 fallen, dürfen bis zum 1. Juli 2001 auch noch andere Normen angewandt werden, wie z. B. EN 55011 oder die Normen der Reihe EN 50081 und EN 50082. Norm-Inhalt war veröffentlicht als E DIN IEC 65A/174/CDV (VDE 0843 Teil 20):1995-11. Fortsetzung Seite 2 bis 4 und 13 Seiten EN Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE (DKE)		

Nationales Vorwort

Diese Norm enthält die Deutsche Fassung der Europäischen Norm EN 61326-1 „Elektrische Betriebsmittel für Leittechnik und Laboreinsatz – EMV-Anforderungen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen“, Ausgabe 04.97, in die die Internationale Norm IEC 61326-1 „Electrical equipment for measurement, control and laboratory use – EMC requirements – Part 1: General requirements“, Ausgabe 03.97, unverändert übernommen worden ist.

Die Internationale Norm wurde vom SC 65A „System aspects“ des TC 65 „Industrial-process measurement and control“ und vom TC 66 „Safety of measuring, control and laboratory equipment“ der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) erarbeitet.

Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium UK 921.3 „Elektromagnetische Verträglichkeit“ der Deutschen Elektrotechnischen Kommission im DIN und VDE (DKE) zuständig.

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Der Zusammenhang der in dieser Norm zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben. Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Norm waren die angegebenen Ausgaben gültig.

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
–	IEC 60050(151):1978	DIN IEC 50-151:1983-12 DIN 40200:1981-10	–
–	IEC 60050(161):1990	E DIN IEC 50-161:1995-07	–
EN 61000-3-2:1995 + A12:1996	IEC 61000-3-2:1995	DIN EN 61000-3-2 (VDE 0838 Teil 2):1996-03 DIN EN 61000-3-2 Berichtigung 1 (VDE 0838 Teil 2 Berichtigung 1):1996-05	VDE 0838 Teil 2 VDE 0838 Teil 2 Berichtigung 1
EN 61000-3-3:1995	IEC 61000-3-3:1994	DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838 Teil 3):1996-03	VDE 0838 Teil 3
EN 61000-4-2:1995	IEC 61000-4-2:1995	DIN EN 61000-4-2 (VDE 0847 Teil 4-2):1996-03	VDE 0847 Teil 4-2
EN 61000-4-3:1996	IEC 61000-4-3:1995 (mod)	DIN EN 61000-4-3 (VDE 0847 Teil 4-3):1997-08	VDE 0847 Teil 4-3
EN 61000-4-4:1995	IEC 61000-4-4:1995	DIN EN 61000-4-4 (VDE 0847 Teil 4-4):1996-03	VDE 0847 Teil 4-4
EN 61000-4-5:1995	IEC 61000-4-5:1995	DIN EN 61000-4-5 (VDE 0847 Teil 4-5):1996-09	VDE 0847 Teil 4-5
EN 61000-4-6:1996	IEC 61000-4-6:1996	DIN EN 61000-4-6 (VDE 0847 Teil 4-6):1997-04	VDE 0847 Teil 4-6
EN 61000-4-11:1994	IEC 61000-4-11:1994	DIN EN 61000-4-11 (VDE 0847 Teil 4-11):1995-04	VDE 0847 Teil 4-11
EN 61010 (series)	IEC 61010 (series)	DIN EN 61010 (VDE 0411) (Reihe)	VDE 0411
EN 50081 (series)	–	DIN EN 50081 (VDE 0839 Teil 81) (Reihe)	VDE 0839 Teil 81
EN 50082 (series)	–	DIN EN 50082 (VDE 0839 Teil 82) (Reihe)	VDE 0839 Teil 82
EN 55011:1991	CISPR 11:1990 (mod)	DIN VDE 0875-11 (VDE 0875 Teil 11):1992-07	VDE 0875 Teil 11
EN 55014:1993	CISPR 14-1:1993	DIN EN 55014 (VDE 0875 Teil 14):1993-12	VDE 0875 Teil 14
–	CISPR 16-1:1993	DIN VDE 0876-1 (VDE 0876 Teil 1):1978-09 DIN VDE 0876-2 (VDE 0876 Teil 2):1984-04 DIN VDE 0876-3 (VDE 0876 Teil 3):1987-06	VDE 0876 Teil 1 VDE 0876 Teil 2 VDE 0876 Teil 3
EN 55022:1994	CISPR 22:1993	DIN EN 55022 (VDE 0878 Teil 22):1995-05	VDE 0878 Teil 22

Nationaler Anhang NA (informativ)**Literaturhinweise**

DIN 40200	Nennwert, Grenzwert, Bemessungswert, Bemessungsdaten; Begriffe
Normen der Reihe DIN EN 50081 (VDE 0839 Teil 81)	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV); Fachgrundnorm Störaussendung
Normen der Reihe DIN EN 50082 (VDE 0839 Teil 82)	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV); Fachgrundnorm Störfestigkeit
DIN EN 55014 (VDE 0875 Teil 14)	Funk-Entstörung von elektrischen Betriebsmitteln und Anlagen; Grenzwerte und Meßverfahren für Funkstörungen von Geräten mit elektromotorischem Antrieb und Elektrowärmegegeräten für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke, Elektrowerkzeugen und ähnlichen Elektrogeräten (CISPR 14:1993); Deutsche Fassung EN 55014:1993
DIN EN 55022 (VDE 0878 Teil 22)	Grenzwerte und Meßverfahren für Funkstörungen von Einrichtungen der Informationstechnik (IEC CISPR 22:1993); Deutsche Fassung EN 55022:1994
DIN EN 61000-3-2 (VDE 0838 Teil 2)	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 3: Grenzwerte; Hauptabschnitt 2: Grenzwerte für Oberschwingungsströme (Geräte-Eingangsstrom ≤ 16 A je Leiter) (IEC 61000-3-2:1995); Deutsche Fassung EN 61000-3-2:1995 + A12:1995
DIN EN 61000-3-2 Berichtigung 1 (VDE 0838 Teil 2 Berichtigung 1)	Berichtigungen zu DIN EN 61000-3-2 (VDE 0838 Teil 2):1996-03 (EN 61000-3-2:1995/A12:1995)
DIN EN 61000-3-3 (VDE 0838 Teil 3)	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 3: Grenzwerte; Hauptabschnitt 3: Grenzwerte für Spannungsschwankungen und Flicker in Niederspannungsnetzen für Geräte mit einem Eingangsstrom ≤ 16 A (IEC 61000-3-3:1994); Deutsche Fassung EN 61000-3-3:1995
DIN EN 61000-4-2 (VDE 0847 Teil 4-2)	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 4: Prüf- und Meßverfahren; Hauptabschnitt 2: Prüfung der Störfestigkeit gegen die Entladung statischer Elektrizität; EMV-Grundnorm (IEC 61000-4-2:1995); Deutsche Fassung EN 61000-4-2:1995
DIN EN 61000-4-3 (VDE 0847 Teil 4-3)	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 4: Prüf- und Meßverfahren; Hauptabschnitt 3: Prüfung der Störfestigkeit gegen hochfrequente elektromagnetische Felder (IEC 61000-4-3:1995, modifiziert); Deutsche Fassung EN 61000-4-3:1996
DIN EN 61000-4-4 (VDE 0847 Teil 4-4)	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 4: Prüf- und Meßverfahren; Hauptabschnitt 4: Prüfung der Störfestigkeit gegen schnelle transiente elektrische Störgrößen/Burst; EMV-Grundnorm (IEC 61000-4-4:1995); Deutsche Fassung EN 61000-4-4:1995
DIN EN 61000-4-5 (VDE 0847 Teil 4-5)	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 4: Prüf- und Meßverfahren; Hauptabschnitt 5: Prüfung der Störfestigkeit gegen Stoßspannungen (IEC 61000-4-5:1995); Deutsche Fassung EN 61000-4-5:1995
DIN EN 61000-4-6 (VDE 0847 Teil 4-6)	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 4: Prüf- und Meßverfahren; Hauptabschnitt 6: Störfestigkeit gegen leitungsgeführte Störgrößen, induziert durch hochfrequente Felder (IEC 61000-4-6:1996); Deutsche Fassung EN 61000-4-6:1996
DIN EN 61000-4-11 (VDE 0847 Teil 4-11)	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 4: Prüf- und Meßverfahren; Hauptabschnitt 11: Prüfung der Störfestigkeit gegen Spannungseinbrüche, Kurzzeitunterbrechungen und Spannungsschwankungen (IEC 61000-4-11:1994); Deutsche Fassung EN 61000-4-11:1994
Normen der Reihe DIN EN 61010 (VDE 0411)	Sicherheitsbestimmungen für elektrische Meß-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte

Seite 4

DIN EN 61326-1 (VDE 0843 Teil 20):1998-01

DIN IEC 50-151	Internationales Elektrotechnisches Wörterbuch – Teil 151: Elektrische und magnetische Bauelemente und Geräte
E DIN IEC 50-161	Internationales Elektrotechnisches Wörterbuch – Teil 161: Elektromagnetische Verträglichkeit (IEC 60050(161):1990)
DIN VDE 0875-11 (VDE 0875 Teil 11)	Funk-Entstörung von elektrischen Betriebsmitteln und Anlagen – Grenzwerte und Meßverfahren für Funkstörungen von industriellen, wissenschaftlichen und medizinischen Hochfrequenzgeräten (ISM-Geräten) (CISPR 11:1990, modifiziert); Deutsche Fassung EN 55011:1991
DIN VDE 0876-1 (VDE 0876 Teil 1)	Geräte zur Messung von Funkstörungen – Funkstörmeßempfänger mit bewertender Anzeige und Zubehör
DIN VDE 0876-2 (VDE 0876 Teil 2)	Geräte zur Messung von Funkstörungen – Analysator zur automatischen Erfassung von Knackstörungen
DIN VDE 0876-3 (VDE 0876 Teil 3)	Geräte zur Messung von Funkstörungen – Funkstörmeßempfänger mit Mittelwertanzeige

EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE

EN 61326-1

April 1997

ICS 33.100

Deskriptoren: Elektrische Betriebsmittel für die Leittechnik, elektrische Betriebsmittel für den Laboreinsatz, elektromagnetische Verträglichkeit, allgemeine Anforderungen

Deutsche Fassung

Elektrische Betriebsmittel für Leittechnik und Laboreinsatz
EMV-Anforderungen

Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 61326-1:1997)

Electrical equipment for measurement, control and
laboratory use
EMC requirements
Part 1: General requirements
(IEC 61326-1:1997)

Matériels électriques de mesure, de commande
et de laboratoire
Prescriptions relatives à la CEM
Partie 1: Prescriptions générales
(CEI 61326-1:1997)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 1997-03-11 angenommen.

Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

Seite 2
EN 61326-1:1997

Vorwort

Der Text des Schriftstücks IEC 65A/211/FDIS, zukünftige 1. Ausgabe von IEC 61326-1, ausgearbeitet von dem SC 65A „System aspects“ des IEC TC 65 „Industrial-process measurement and control“ und von dem IEC TC 66 „Safety of measuring, control, and laboratory equipment“, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 1997-03-11 als EN 61326-1 angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muß (dop): 1997-12-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2001-07-01

Anhänge, die als „normativ“ bezeichnet sind, gehören zum Norminhalt.

In dieser Norm ist Anhang ZA normativ.

Der Anhang ZA wurde von CENELEC hinzugefügt.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 61326-1:1997 wurde von CENELEC ohne irgendeine Abänderung als Europäische Norm angenommen.